

Verse Analysis – Acts 2:27

Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

Person:

1	first person
2	second person
3	third person

Voice:

A	active
M	middle
P	passive

Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

Number:

S	singular
P	plural

Degree:

C	comparative
S	superlative

Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 2:27

Page 1 of 4

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ὅτι	ὅτι	that; because, since; for	H	C								
οὐκ	οὐ	no, not, not at all, in no way, (with {35 90}) absolutely not. At the beginning of a Greek	H	D								
ἐγκαταλείψεις	ἐγκαταλείπω	to leave, leave behind; to forsake, abandon, Mt. 27:46; Mk. 15:34; Acts 2:27, 30; Rom. 9:29; 2 Cor.	R	V	2	F	A	I		S		
τὴν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	F	
ψυχὴν	ψυχή	life; breath; soul; various aspects of self; ghost, spirit	M	N					A	S	F	
μου	ἐγώ	I, me, my; we, us, our; often added for emphasis: myself, ourselves	H	PP					G	S		
εἰς	εἰς	to, toward, into; for. Spatially: movement toward or into an area (extending to a goal); logically: a	H	P								
ἄδην	ἄδης	the invisible abode or mansion of the dead; the place of punishment, hell; the lowest place or condition,	R	N					A	S	M	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
οὐδὲ	οὐδέ	and not, nor, neither, not either, not even	M	C								
δώσεις	δίδωμι	to give; that this can have many different specific meanings and referents depending on the context,	M	V	2	F	A	I		S		
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
ἁσίων	ἁσιος	pr. sanctioned by the supreme law of God, and nature; pious, devout, Tit. 1:8; pure, 1 Tim. 2:8;	R	A					A	S	M	
σου	σύ	you, your	H	PP					G	S		
ἰδεῖν	ὁράω	to see, notice; perceive; (pass.) to appear, be seen	M	V		A	A	N				
διαφθοράν	διαφθορά	corruption, dissolution, Acts 2:27, 31; 13:34, 35, 36, 37*	R	N					A	S	F	

Greek Verse

Acts 2:27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

Word-for-Word
Translation

For not you will abandon the soul of me into Hades, nor give the Holy of you to see decay.

Proper Translation

For you will not leave my soul in Hades, nor let your holy one see decay.

Comments and
Questions

Hades was a common Greek word referring to the place of the dead, going back as far as Homer.

The LXX uses ᾅδης to translate שֵׁאֵל Sheol.

ἰδεῖν διαφθοράν. An idiom (lit. "to see corruption") meaning something like "to experience death." In the case of the Messiah, God allowed him to die but did not allow his body to rot in the grave.

Martin M. Culy and Mikeal C. Parsons, *Acts: A Handbook on the Greek Text, Baylor Handbook on the Greek New Testament* (Waco, TX: Baylor University Press, 2003), 39.

This is easy to feature as a prophecy of Jesus...but striking to think of the optimism that David felt about himself, or of the positive spiritual self-concept that he had. He really felt loved by God; loved and sanctified.

Peter is talking of Jesus, but I can apply this to myself fully as much as David applied it to himself.

τὸν ὅσιόν σου could mean THE holy one of yours (i.e. Jesus, who rose from the dead), or the holy one of yours, i.e. any holy one! any believer.

δώσεις is the 2nd person future active indicative singular of δίδωμι "to give". However, this word can have